

How to find serial verb constructions. The relevance of spontaneous speech for a descriptive grammar of Central Pame Examples

1. Serial Verb Constructions in other Otopame-Languages

1.1 Northern Pame – San Luis Potosí

Biu' xiliṯ ni mjàu banjuě'ě ke ni sikiera la'ju'u lakijit [...]
The bird is very young/weak that no even 3s-prs-can 3s-prs-take_off/launch

„The young bird can't even take off”

[...] *bu' matuän-k u gamã gasãa' biu mpè [...]*
The husband-1S already 3s-pst-go 3s-pst-cut the grass

„My husband went to cut the grass”

(Berthiaume 2021, pers. comm.)

1.2 Otomí de San Ildefonso Tultepec, Querétaro

dá jwa^hthe dá ho^hje
dá=jwa^ht=ø=he [dá=ho^{hk}-ø=he]
1.PSD=acabar=3OBJ=1PL.EX 1.PSD=hacer-3OBJ=1PL.EX

‘terminamos de hacerlo.’ (lit. ‘lo terminamos, lo hicimos.’)

(Palancar 2009, 532)

1.3 Mazahua de San Pedro el Alto, Temascalcingo

ngenu bejña o-nginchi ra-maa ra-zengua nu xira
DEM/mujer/3PRET-penser/3FUT-ir/3FUT-saludar/ART/esposo

‘Esta mujer pensó ir a visitar a su marido’

(Cárdenas Martínez & Lastra 2011, 47)

1.4 Chichimeco Jonaz, Guanajuato/San Luis Potosí

ihiéku símaʔn kí-tʔu kí-tahn-és
2sg perro pres.2.c5-caminar pres.2.c1.bañar-dl

‘Tú andas bañando a los perros.’

(Lizárraga Navarro 2021, pers. comm.)

2. Serial Verb Constructions in Central Pame

2.1 Symmetrical

<i>Wa-ʔéhěʔ</i>	<i>wa-sei-k</i>	<i>nda</i>	<i>ntsu'-k ngon-híũʔ</i>	<i>Lencha.</i>
3s.pc-decir	3s.pc-contar-io1	1/num	tía-1s 3s-nombre	nprop
Dice	me cuenta	una	mi tía su nombre	Lencha.

(BH – GRJ, ALIM, Narración)

<i>Si</i>	<i>kupú</i>	tū-ʔūēĩ	tu-chao	<i>kíčʔehign</i>
esp	mod	1s.pc-hacer	1s.pc-preparar	npos.sg.comida
Sí	así	hago	preparo	comidas.

Si así hago la comida.

(BH – FBM/FLD, ALIM, Dialogue)

<i>kuhui</i>	tu-wauc'	lá-tahãõ	<i>kun</i>	<i>diwiehent</i>
mod	1s.pc-exprimir	1s.pc-moler	esp	npos.p.ajo
entonces	(lo) exprimo	muelo	con	ajos

exprimo bien, muelo ajos

(BH – FBM/FLD, ALIM, Dialogue)

<i>Uh</i>	<i>lá-cuʔu</i>	<i>kuás</i>	tu-ʔūēĩ	la-séñ.
inj	1s.pc-morder	3s.derecho	1s.pc-hacer	1s.pc-abrir
Uh,	muerdo	mejor	(le) hago	abro.

Uh, le quito la cascara dura con los dientes, lo limpio.

(BH – FBM/FLD, ALIM, Dialogue)

2.2 Asymmetrical

<i>Y</i>	<i>cuando</i>	<i>heukʔ</i>	ni-hiʔu	ni-wie	<i>re</i>	<i>šimhĩã</i>
esp	esp	pp2s	2s.pt-poder	2s.pt-tejer	art.p	npos.p.petat
Y	cuando	tu	pudiste	tejiste	los	petates

Y cuando tu aprendiste a tejer el petate

(BH – FBM/FLD, ALIM, Dialogue)

nammàign' **ndo'uàjot**
3SPT_acabar **3SPT_hablar_3PL**
 he-finished he-spoke-to-them
 When he had finished addressing them

(Gibson, A Curing Ceremony, Description)

<i>Cojòĩ'</i>	comá'	ndujuéet	<i>napò</i>	<i>páccas,</i>
mod	1SPT_ponerse	3SPT_cortar_3PL	dem	meat
Then	he-began	he-cut-up	that	meat,

so he began cutting the cow up in pieces

(Gibson & Olson & Olson, 4 Pame texts, story)

<i>y</i>	<i>peuk</i>	la-wá	kí-pihe	<i>šihuʔa</i>
esp	loc	2s.pc-ir	2s.pc-cargar	npos.p.palma
y	donde	vas	cargas	palmas?

y donde recoges por las palmas?

(BH – FBM/FLD, ALIM, Dialogue)

References

- Cárdenas Martínez, Celestino & Yolanda Lastra. 2011. *Mazahua de San Pedro el Alto, Temascalcingo, Estado de México*. (Archivo de Lenguas Indígenas de México). México, D.F.: Colegio de México
- Gibson, Lorna. s.d. *A Curing Ceremony*. [manuscript]. URL: <https://www.sil.org/resources/archives/57480> [25.10.21.].
- Gibson, Lorna F., Donald Olson & Anne Olson. 1963. Four Pame Texts. *Tlalocan* 4.2, 125-143.
- Hurch, Bernhard. In press. *Pame de Santa María Acapulco, Santa Catarina, San Luis Potosí* (Archivo de Lenguas Indígenas de México). México, D.F.: Colegio de México.
- Palancar, Enrique L. 2009. *Gramática y textos del hñõñhõ. Otomí de San Ildefonso Tultepec, Querétaro* (Colección Bicentenario). Vol. 1: Gramática. México, D.F.: Plaza y Valdés.